

«Adaptar novelas al cine amplía su difusión y no perjudica a la obra»

Francisco Martínez Carbajo, catedrático de literatura española de la UNED, analizó el cine de Alonso de Santos en el curso de La Villa del Libro

:: JESÚS BOMBÍN

VALLADOLID. El Centro e-LEA de la Villa del Libro vivió ayer su segunda jornada del curso 'José Luis Alonso de Santos. 50 años de vida teatral (1964-2014)', en la que expertos

en la obra del dramaturgo vallisoletano la analizaron desde diferentes perspectivas. Ayer acudió Francisco Gutiérrez Carbajo, catedrático de Literatura Española de la Universidad de Educación a Distancia, para disertar sobre 'El cine en la obra de Alonso de Santos. Su teatro breve'.

En su análisis de la obra cinematográfica profundizó en la idea de las relaciones de mestizaje entre distintas manifestaciones artísticas. «Si nos remontamos al cine de David Wark Griffith o Einsestein observamos que beben del realismo de las novelas de Dickens y que la relación entre textos literarios y el cine se da en numerosas ocasiones, una práctica que en Alonso de Santos apreciamos desde las primeras comedias, siguiendo la estructura de realizadores como Lubitsch, Billy Wilder o Woody Allen, muy queridos por el autor, cuyas estrategias cinematográficas aplica al teatro».

Aprueba el presidente de la Asociación Española de Semiótica que en la dramaturgia del escritor vallisoletano se dan constantes guiños al cine, lo que ejemplifica la comedia 'Carla y Luisa', «una obra que es

un homenaje al filme 'Telma y Louise', de Ridley Scott».

La influencia de la comedia americana en Alonso de Santos es otro de los rasgos distintivos que destaca el catedrático de Literatura Española. Y ante el debate de calidad y análisis comparativo que en ocasiones suscita la conversión de un texto literario en obra cinematográfica, considera que solo el hecho de que se adapte una novela es beneficioso para la obra literaria «porque amplía su difusión y no perjudica a la obra; el que la conoce, perfecto, y el que no la conoce, solo el hecho de verla en cine le puede llevar a comprar la novela y eso supone llegar a más público. Es lo que ha pasado con adaptaciones de obras de Miguel Delibes o de Torrente Ballester.

Frente a los miedos de escritores sobre cómo se plasmará ante una cámara su trabajo literario, Gutiérrez Carbajo está convencido de que en ocasiones la cinta supera a la novela, «como sucede con 'Lo que el viento se llevó', cuya versión cinematográfica es mejor que la literaria, no siempre la obra adaptada supone algo negativo».

Se refirió también a la «maestría» de Alonso de Santos como autor de teatro breve, un reto, dijo, «que afronta sabiendo sintetizar en unas pocas escenas todo un conflicto. Borges o Cortázar son tan conocidos o más por sus relatos breves que por sus obras largas. Y las obras largas de Alonso de Santos son magníficas, pero su relato breve es fundamental como ejemplo de depuración, de decir más con lo mínimo».

Del protagonista del curso destacó que su obra es una de las que goza de mayor recepción en España. «De 'Bajarse al moro' se vendieron un millón de ejemplares. Es un autor muy estudiado y este curso contribuirá no solo a que sea más conocido, sino a que haya más afición por el teatro».



F. Gutiérrez Carbajo, en el Centro e-LEA de Uruña. :: MARTA VALSERO

Cuando el artista dona su archivo

José Luis Alonso de Santos donó el año pasado su archivo a la Fundación Jorge Guillén. Marta Valsero, Carlos Martín Aires, Pilar Alonso y Antonio Piedra explicaron ayer en el curso de

Uruña cómo desde la Fundación se gestiona el archivo del dramaturgo, del que se han recibido más de un millar de documentos entre los que figuran manuscritos de obras representadas y publicadas así como textos censurados, fotografías, carteles, material de audio y todo lo que tiene que ver con montajes

escénicos. «Alonso de Santos nos va haciendo entregas periódicas de lo que conserva, es un archivo abierto, que sigue creciendo», explica Pilar Alonso, que destaca la importancia que entraña la conservación de los borradores. «Son tan importantes como los manuscritos originales porque a veces dicen más sobre un autor».

«Gracias a autores como Alonso de Santos el teatro clásico está en alza»

:: J. B.

VALLADOLID Germán Vega, profesor de Literatura Española en la Universidad de Valladolid, dedicó su ponencia a José Luis Alonso de Santos y los clásicos. Recordó la influencia que el Siglo de Oro ha tenido en el autor y ha plasmado en obras como 'Viva el duque nuestro dueño',



Germán Vega

'El combate de don carnal y doña cuaresma', y una obra inédita que se estrenará en el festival Olmedo Clásico, 'El mundo, el demonio y mi carne'. «Su admiración por Lope de Vega, Calderón de la Barca, Quevedo o Cervantes se ha plasmado a través de versiones que ha llevado a la escena, algunas de ellas con la Compañía Nacional de Teatro Clásico, que dirigió entre el año 2000 y 2004».

Remarca que, frente a quienes renegaron del teatro del Siglo de Oro, Alonso de Santos y otros creadores apostaron por él. «Gracias a su influjo el teatro clásico está en alza, nada ver con hace 40 años. España tiene siete festivales de teatro clásico, varias compañías dedicadas al género y setenta espectáculos al año. Hay que agradecerle este servicio».